



Supermarine SPITFIRE IXC/XVI

04554-0389

©2005 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Supermarine Spitfire IXC/XVI

Der Prototyp der Supermarine Spitfire flog am 26. März 1936 zum ersten Mal. Die ersten Flugzeuge des Typs Spitfire für die RAF (Royal Air Force) wurden im Mai 1938 ausgeliefert, und bis August 1940 waren 19 Staffeln mit den Versionen Mk. I und II ausgestattet. Diese frühen Spitfire waren der deutschen Messerschmitt Bf109E aber kaum überlegen, so dass für den Erhalt der Luftüberlegenheit die leistungsstärkere Version Mk.V gebaut wurde, die mit einem Merlin 45-Motor ausgerüstet war. Die Versionen Mk. Vb und Vc waren mit Kanonen bewaffnet und die Vc war mit so genannten „Universaltragflächen“ ausgestattet. Die Mk. V-Versionen gingen in die Serienfertigung und wurden Anfang 1941 in Dienst gestellt. Bis Ende 1942 wurden 5.000 Flugzeuge dieses Typs ausgeliefert. Im Laufe des Jahres 1941 wurde von der Deutschen Luftwaffe die Focke Wulf Fw190A in Dienst gestellt, die sich dem bisher vorhandenen Spitfire-Versionen überlegen erwies. Es wurde die Herstellung einer neuen Spitfire geplant, der wiederum leistungsstärkeren Mk. VIII, aber da dieser Entwurf größere Veränderungen vorsah, verursachten Produktionschwierigkeiten eine Verzögerung der Indienststellung. Die schnellere Lösung war daher die Verbesserung der Flugzeugzelle der Version Mk. V durch den Einbau von leistungsstärkeren Motoren der Merlin 61-Serie, die einen Vierblatt-Propeller antrieben, und durch die Verwendung der verstärkten „C“-Mehr-zwecktragflächen als Standardflügel. Weitere Veränderungen waren der Einbau eines größeren Kühlers unter der linken Tragfläche und Vorrichtungen für den Einbau von Bombenträgern. Die frühen Maschinen der Variante Mk. IX waren umgebauten Mk. V. Es gab verschiedene Versionen von Mk.IX, die durch die vorangestellten Zusatzbezeichnungen erkennbar waren. Die Hauptversionen waren das F.IX Jagdflugzeug („F“ für „Fighter“), der LF.IX Jäger für geringe Höhen und der HF.IX für den Einsatz auf großer Höhe. Die Kennzeichnung orientiert sich hierbei jeweils an den Höhenvorgaben der Merlin-Motoren, sie lassen keinen Schluss auf die verwendeten Tragflächentypen zu. Die Tragflächen konnten entweder die Standard-Spannweite aufweisen, aber auch gekappt oder verlängert sein. Eine zusätzliche Variante war die „E-Tragfläche“ mit den langen äußeren 20-mm-Kanonen und der Möglichkeit, zwei Browning-Maschinengewehre des Kalibers 0,5 in. (12,7 mm) anzubringen. Spätversionen der MK.IX-Serie hatten auch das breitere Ruder am Leitwerk. Ab 1944 ging die Spitfire Mk. XVI in Serienproduktion; es handelte sich hierbei um eine Maschine des Typs Mk. IX, die mit einem in den USA von Packard hergestellten Merlin 66-Motor für den Einsatz auf geringeren Höhen ausgerüstet war. Außerdem war sie von der Mk. IXe nicht zu unterscheiden. Alle Maschinen wurden in den Fabrikationshallen in Castle Bromwich hergestellt und ausnahmslos mit E-Tragflächen ausgestattet. Die ersten Flugzeuge des Typs Spitfire IX wurden bei der 64. Staffel der RAF im Juli 1942 in Dienst gestellt, und ab diesem Zeitpunkt erwiesen sie sich als wirkungsvolle Abwehrwaffe gegen die Maschinen des Typs Fw190 auf den Kriegsschauplätzen sowohl Europas als auch des Nahen Ostens. Die Spitfire wurde bis Kriegsende produziert und insgesamt 5.739 Spitfire Mk. IX und 1.054 Mk.XVI hergestellt, die bei 79 Einsatzstaffeln der RAF, bei 23 Staffeln alliierter Kräfte (Belgiens, der Niederlande, des befreiten Frankreichs, Norwegens und Polens) unter Leitung des RAF Fighter Commands dienten sowie bei 23 kanadischen, drei australischen und neun neuseeländischen Staffeln. Nach dem Krieg wurden viele in andere Länder exportiert, der Typ war noch in den späten 1950er Jahren verbreitet rund um den Erdball eingesetzt. Die Spitfire FMk.IX erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von 657 km/h (408 mph) auf 7,620 m (25.000 ft.) Höhe, sie war mit zwei 20mm-Kanonen und vier Maschinengewehren des Kalibers .303 in. (7,69 mm) oder 12,7 mm (0,5 in.) in den Tragflächen bewaffnet. Spannweite: 11,22 m (36 ft. 10 in.) bzw. gekappte Tragflächen: 9,79 m (32 ft. 2 in.), Länge: 9,46 m (31 ft. 1 in.) oder 9,55 m (31 ft. 4,5 in.) mit breitem Seitenruder. Höhe (mit hochgestelltem Propellerblatt): 3,49 m (11 ft. 5,5 in.).

Supermarine Spitfire IXC/XVI

The prototype Supermarine Spitfire flew on 26 March 1936, and the first Spitfires for the RAF were delivered in May 1938; by August 1940 there were 19 squadrons of Mk.IIs and IIs. These early Spitfires were barely superior to the German Messerschmitt Bf109E and in order to maintain superiority the more powerful Mk.V with a Merlin 45 engine was produced. The Mk. Vb and Vc were cannon-armed versions, the Vc equipped with what was known as the ‘Universal’ wing; Mk.Vs went into mass production, entering service early in 1941, with some 5,000 delivered by late 1942. During 1941 the German Air Force brought the Focke Wulf Fw190A into service, this proving superior to the existing Spitfires. A new Spitfire, the more powerful Mk.VIII, was planned but being a major redesign production difficulties would delay its entry into service. A quicker solution was to improve the Mk.V airframe by fitting the more powerful Merlin 61 series engine driving a four-bladed propeller and standardising on strengthened universal ‘C’ wings. Further modifications were the fitting of the larger radiator under the port wing, and provision for fitting bomb racks; early production Mk.IXs were converted Mk.Vs. There were several Mk.IX variants, denoted by their prefixes; the main versions were the F.IX fighter, the LF.IX low-altitude fighter and the HF.IX high-altitude fighter; these designations denoted the altitude ratings of the Merlin engines and were not indicative of the wing type fitted; wings could be standard span, clipped or extended span. A further modification was the ‘e’ wing, with the long 20 mm cannon barrels outboard and provision for two .5 in. (12.7mm) Browning machine guns. Late series Mk.IXs also featured the broad chord pointed rudder. From 1944 the Spitfire Mk.XVI entered production; this was a Mk.IX fitted with the American Packard-built Merlin 66 low-rated engine. Externally indistinguishable from the Mk.IXe, all were built at the Castle Bromwich factory and all were fitted with ‘e’ wings. The first Spitfire IXs entered service with No.64 Squadron RAF in July 1942, and from then on proved very effective in countering the Fw190s in the European and Middle East theatres. In production until the end of the war, grand totals of 5,739 Spitfire MK.IXs and 1,054 MK.XVIs were built, these serving with 79 operational RAF squadrons, 23 Allied squadrons (Belgian, Dutch, Free French, Norwegian and Polish) under RAF Fighter Command, 12 Canadian, three Australian and nine New Zealand squadrons. Post war many were exported to other countries and the type was still in widespread service around the world until the late 1950s. The Spitfire FMk.IX had a maximum speed of 657km/h (408 mph) at 7,620m (25,000ft), and was armed with two 20 mm cannons and four .303in. (7.69mm) or 12.7mm (0.5 in.) machine guns in the wings. Wing span: 11.22m (36ft 10in.), or clipped wing 9.79m (32ft 2in.) Length : 9.46m (31ft 1in.) or 9.55m (31ft 4.5in.) with broad chord rudder. Height (propeller vertical): 3.49m (11ft 5.5in.).

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen! Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1), Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3), Plastikflasche in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an die bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (!). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vervolgens laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chromo en verf van de llijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de angegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de détailler de la gomme (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier bulard.

E: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbaratar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico con una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secoante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (I). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli sciacquare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noggrant innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följd- den i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gum- miringar, tejp och klädnytor för att hålla sammen de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna en i mild tvättmedel- lösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smid detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (!). Rækkefølgen af monteringstrinnes skal overholdes. Nødvedigt værktøj: Kniv og fil til afgrøting af delene (2); gummidåb, tape og tejklemmer til at holde de klæbende (3) enkeltdele sammen. Plastikfolien renses i en mild sæbelud og luftterres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; lim påføres sparsomtlig. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skærdes ud entenkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpopler.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητέο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βιβλών" συναρμολόγησης. Αποτιμώντες εργαλεία: μαχαίρι και λίμανι για τη λείανση των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανία, κολλητική τανία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κόλλημάνων μεμονωμένων εξαρτήματων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δύλαμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαθφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενό σημείο και πιέστε το με το στουποχάρτο.

N: OBS! Les nøy iøyenmonteringsvisjonen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klestykke for å holde sammen de linmede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og blydene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene terke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) [5]. Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: TUOMIO: Lue rakennushojeet huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitut työkalut: Veitsi ja viili osien ylimääräisen puristuksen poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikilahti yhteenliittämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineoluksella ja annidet kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuitu tarvitsevat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, ettei osat sopia levittämisinä; levitä liimaata säästöläistä. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaan pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontumaa. Leikkaa jokainen siirtokuitu erikseen iiri ja upota lämpimästi veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion pohja vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, склянка ленты и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклепыванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удашлены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и приложить промокательной бумагой.

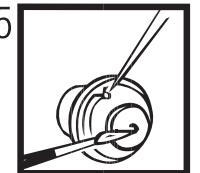
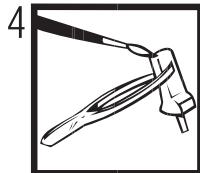
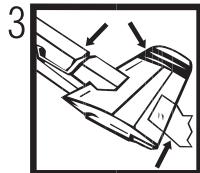
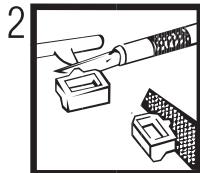
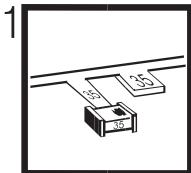
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasında dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için büyük ve eje (2); lastik bant, yapıtırlmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumusak bir detarjan ile temizleyin, boyalı ve çıkartmaları daha iyi yapması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyalı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletleri sökümeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suyaaldırın. Motifi isarellenen vere kağıtının içi ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dilech (2); průzvý páska, lepicí páiska a kolíky na prádo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavování. Každý motiv obtísku jednotlivě vyrůznit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stříbrného papíru.

H. FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látták el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiwaság, ragasztószalag és ruhacípessz az összeragasztáshoz alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldhatan kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenörzni kell, hogy az alkatrészek összilegnak-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A körömt és festéket a ragasztó felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagny kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folyni. minden matrica-motívumot egyesével kell kiírni és kb. 20 másodpercre meleg vízben kell áztatni. A matricumat a magasított helyen a csipkéről lecserélheti az ítélezőnél röviden felvemeli.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montirjanju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z leplilom in klukce za učvrstitev zaledenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikali boljše prijetli. Pre lepljenjem obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šelet potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikaj posebno zrezati in potopiti v toploto vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upečanjem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamaisvalleissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Prosze zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.
 Por favor, presto atención a los símbolos que seguirán pues los mismos serán usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggetrinn.
Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Паракалăш праेđете та паракату симбола, та отоа хрипомоюнтай сти паракату бајиđес сунармалоýттар.
Dobte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledéče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergen in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fast dekalerna
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og sett det over på modellen
 Dyppe bildet i vann og sett det på
 Переоющим картинку намочить и нанести
 Zmijękczyć naklejkę w wodzie a następnie nakleić
 Βούτηξε τη χρωματική στο νερό και τοποθετείσθε την
 Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Obtisk namocit ve vodě a umistit
 A matricát vízben beáztatni és felhelyezni
 Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Collier
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Límias
 Limes
 Lím
 Klejtiny
 Przyklejć
 клацкъма
 Yapıştırma
 Leperni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmjen
 No engomar
 Non incollare
 Limmas ej
 Ålä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmaın
 Nelepít
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valfritt
 Vaihtoehtoisesti
 Valgfritt
 Valgirift
 На выбор
 Do wyboru
 Do wyboru
 Liczba operacji
 сріблом та ергасійн
 Secmeli
 Volttelne
 tetzsé szerint
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Количества операций
 Liczba operacji
 сріблом та ергасійн
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Stevilka koraka montaze



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpia las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktiga delar
 Läpinäkyvät osat
 Glassklare deler
 Gjennomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 діаронічні елементи
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegen berliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Oper der la m me fa on sur l autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren p motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbejde gentages p den modsatliggende side
 Gjenta prosedyren p siden tvers overfor
 Повторять таку ж операцію на протилежній стороні
 Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej
 επαναλέψτε την ίδια διδοκοτά στην απέναντι πλευρά
 Agyi ismerti karşı tarafa tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanhazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti na suprotnej strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazioni delle parti assemblate
 Bilden visar därorna hopspatta
 Kuva yhteenlittetyistä osista
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συνδυμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirmen parçaların sekili
 Zobrazení sestavených diel
 osszejelitott alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrota veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделять ножом
 Odciać nożem
 διασχιστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddelit pomocí nože
 kés segítségevel leválasztani
 Oddeliti z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Oderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivata
 La delene torke
 Lad komponenterne torre
 Låt byggedelarna torka
 Да детайли высоконут
 Czesci pozostawic do wyschnięcia
 Аφριτε τα μερη να οτεγκούνον
 Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkatrészek hagyja száradni
 Jednotlive díly nechte zaschnout
 Putsite da estavni deli posusjio



Klebeband
 Adhesive tape
 D vidoar de ruban adh sif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejaca
 κολλητικη ταινια
 Yapışturma bandı
 Lepici páksa
 ragasztószalag
 Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter en atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beak bifogad sákerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do zgłówki.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenilik talimatlarını dikkate alın, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dobejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe értásra fellapozásra készén!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrante na vsem dostopnom mestu.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muní de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde-Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie.

Klachten afkomstig uit andere landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie die Zeitfrist des 24 Monate, innerhalb derer die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworbenen werden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

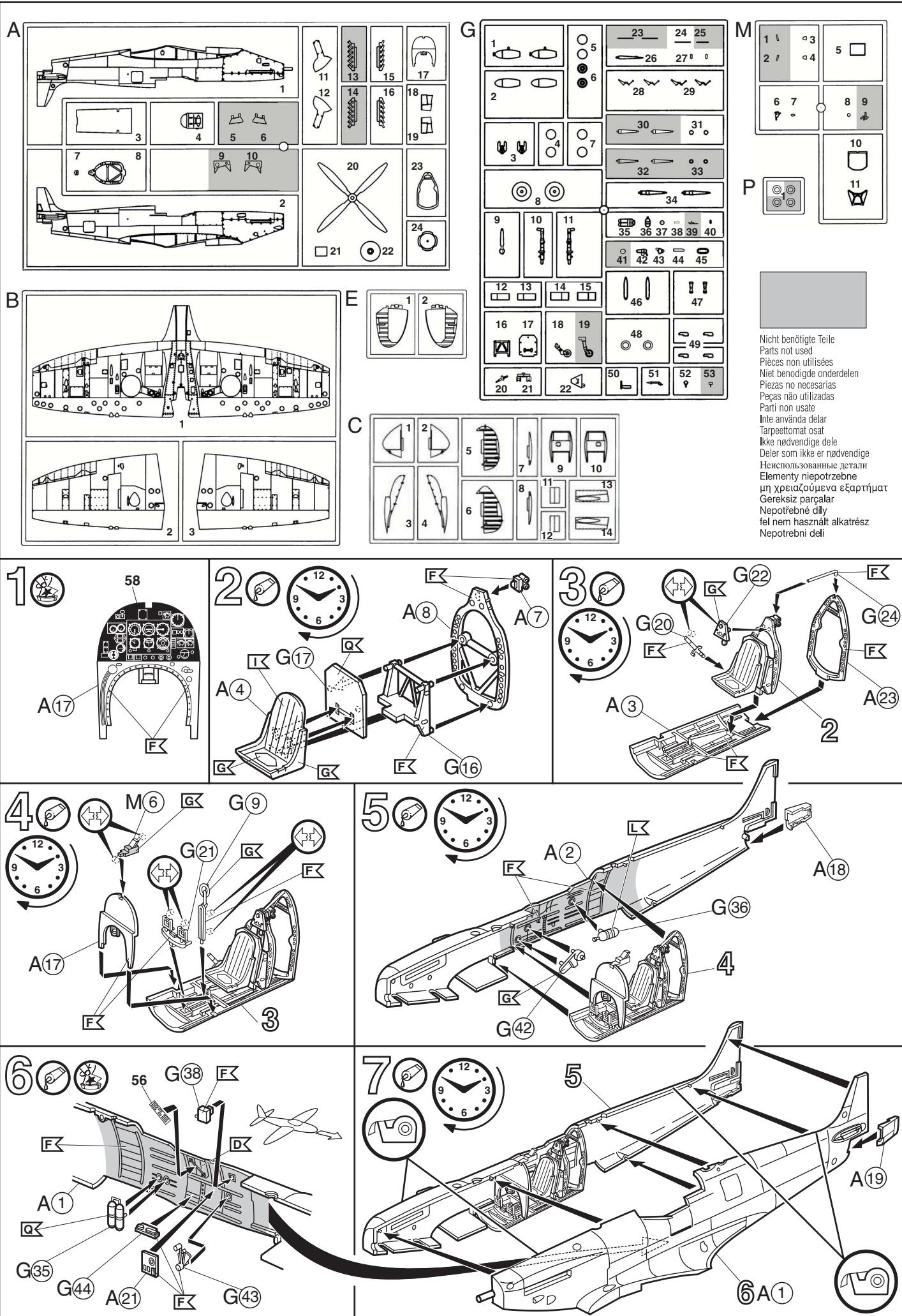
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

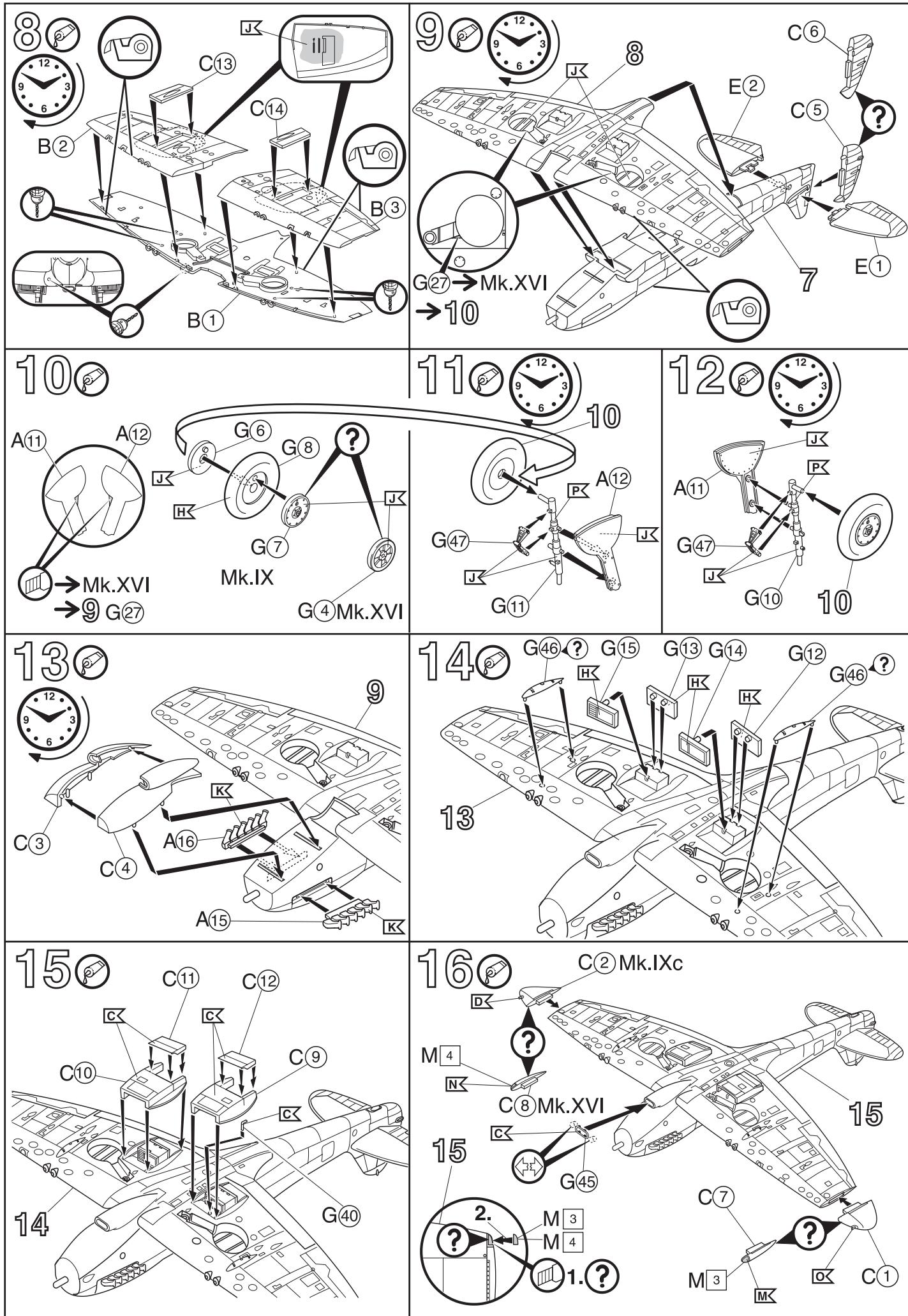
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

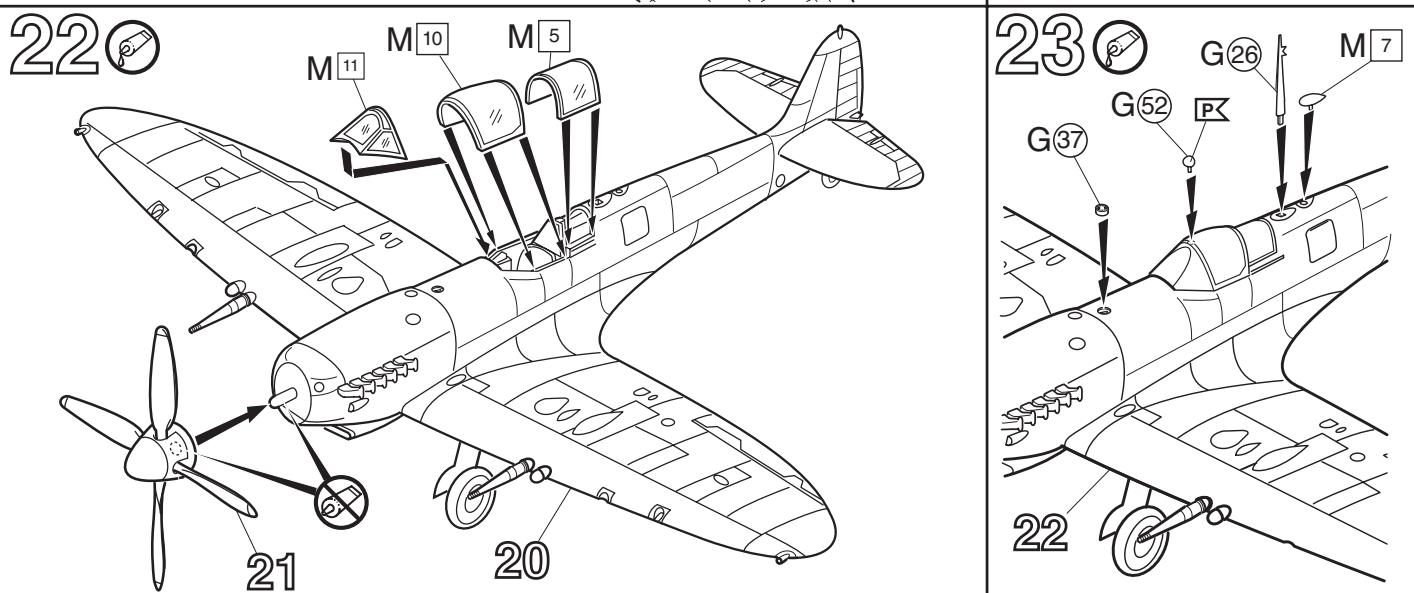
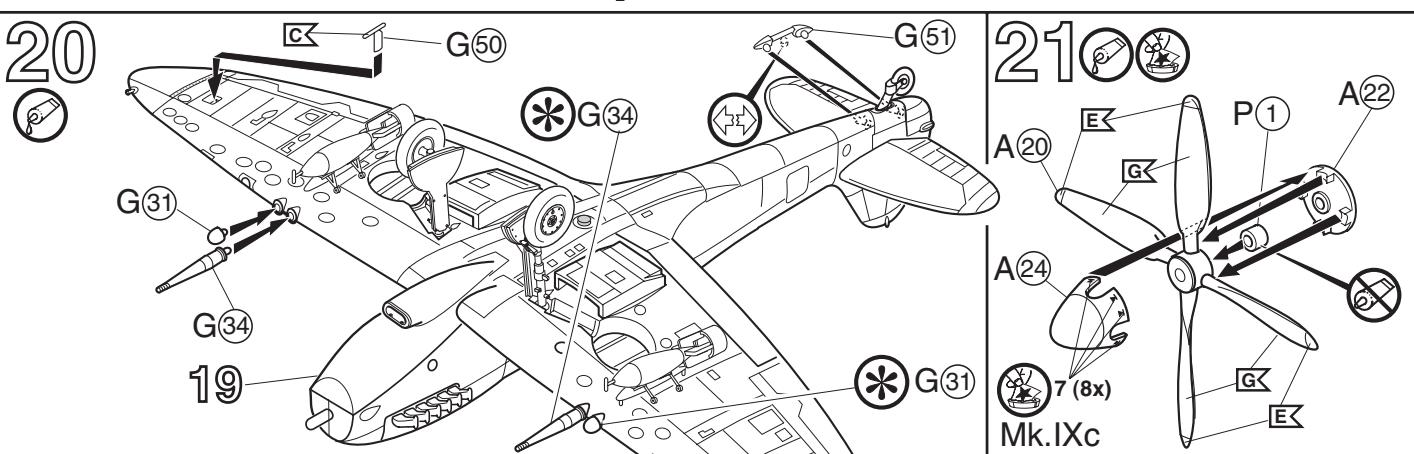
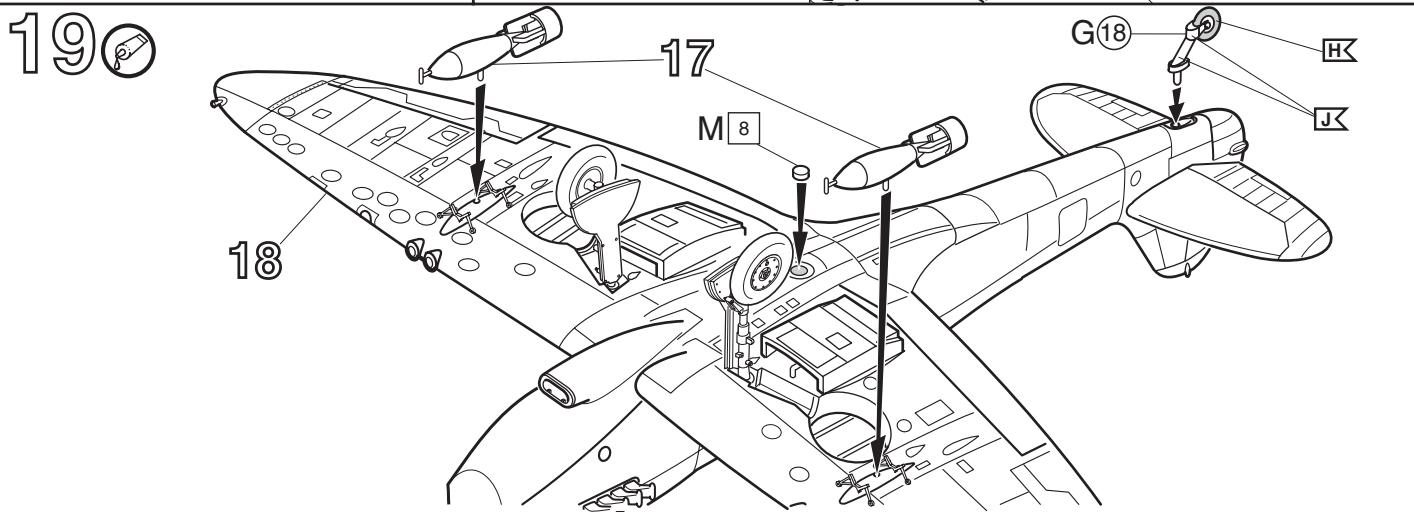
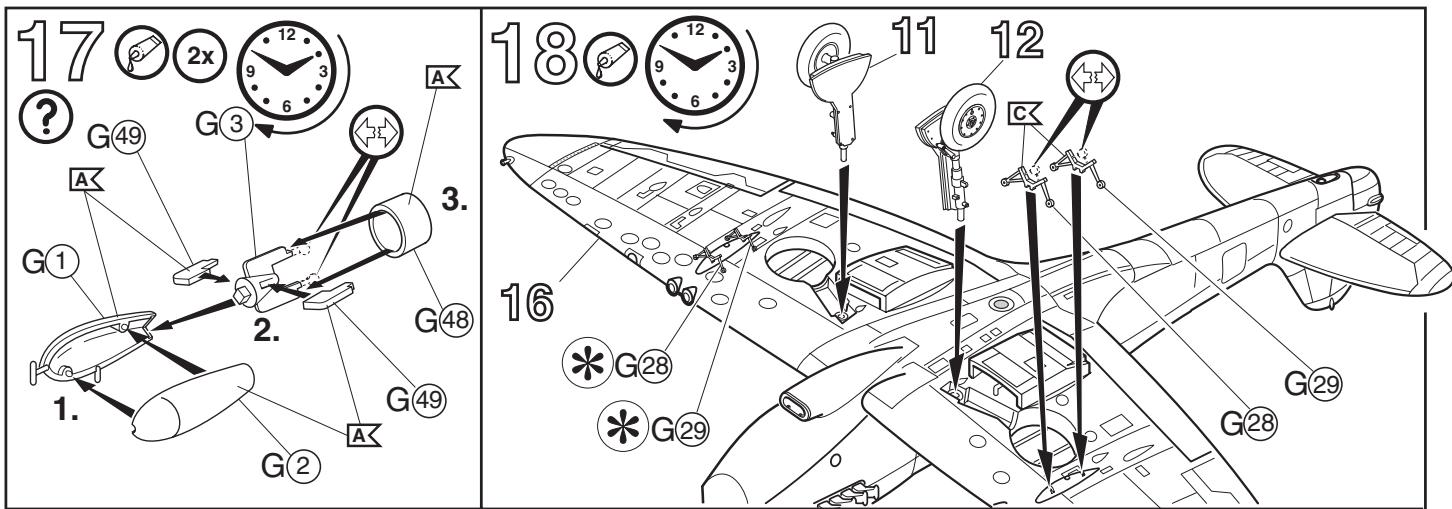
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek Potrebne barve										
A Dunkelgrün, matt 68 Dark green, matt Vert foncé, mat Donkergrön, mat Verde oscuro, mate Verde-escuru, mate Verde scuro, opaco Mörkgrön, matt Tummanvihreä, mätta Mørkegrøn, mat Mørkegrön, matt Темно-зеленый, матовый Ciemnozielony, matowy Πράσινο σκούρο, ματ Koyu yeşili, mat Sötétzöld, matt Trmavozelená, matná Temnozelena, brez leska	B 80 % blaugrau, matt 79 greyish blue, matt gris-bleu, mat blauwgroen, mat gris azulado, mate cincento azulado, fosco grigio blu, opaco blågrå, matt siniharmaa, himmeä blågrå, mat Lysegrå, mat blågrå, matt сине-серый, матовый sivu, matowy укричуплє, мат mavi gri, mat modrosedá, matná kékesszürke, matt plavo siva, mat	C 20 % + Hellgrau, matt 76 Light grey, matt Gris clair, mat Lichtgris, mat Gris claro, mate Cinzenzo-claro, mate Grigio chiaro, opaco Ljusgrå, matt Vaaleanharmaa, himmeä Lysegrå, mat Lysgrå, matt Светло-серый, матовый jasnoszary, matowy Грі сіро-блакитний, мат Açık gri, mat Világosszürke, matt Svetlé šedivá, matná Svetlosiva, brez leska	D grau, matt 57 grey, matt gris, mat grisj, mat gris, mate cincento, fosco grigio, opaco grå, matt harmaa, himmeä grå, mat grå, matt серый, матовый szary, matowy укри, мат gri, mat šedá, matná szürke, matt siva, mat	E karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmin, mate vermelho carmin, fosco rosso carminio, opaco karminrød, matt karminpunainen, himmeä karminrod, mat karminred, matt красный кармин, матовый karminowy, matowy коккино оранжевый, мат lár rengi, mat krbovo červená, matná kármániros, matt šímkina rdeča, mat	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarillo, fosco verde lago, opaco gul, matt keltainen, himmeä merenvihreä, himmeä gul, mat gul, matt желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ sarı, mat žlutá, matná sarga, matt rumena, mat	33 % F 33 % + seegrün, matt 48 sea green, matt vert d'eau, mat zeegroen, mat verde mar, mate verde-mar, fosco verde lago, opaco gul, matt keltainen, himmeä merenvihreä, himmeä gul, mat gul, matt желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ sarı, mat žlutá, matná sarga, matt rumena, mat	34 % + Hellgrau, matt 76 Light grey, matt Gris clair, mat Lichtgris, mat Gris claro, mate Cinzenzo-claro, mate Grigio chiaro, opaco Ljusgrå, matt Vaaleanharmaa, himmeä Lysegrå, mat Lysegrå, mat Светло-серый, матовый jasnoszary, matowy Грі сіро-блакитний, мат Açık gri, mat Világosszürke, matt Svetlé šedivá, matná Svetlosiva, brez leska	G schwarz, matt 9 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himmeä sort, mat sort, matt черный, матовый czarny, matowy μαύρο, ματ siyah, mat černá, matná fekete, matt črna, mat	H anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmeä koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακίτης, ματ antrasit, mat antracit, matná antrasit, matt tamno siva, mat	I lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbrun, mat marrom cuero, mate castanho couro, fosco marrome cuoio, opaco läderbrun, matt nahkanuskea, himmeä läderbrun, mat läbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatnyjak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deri kahverengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	J aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico aluminio, metálico алюминиевый, металлик aluminiu, metálico aluminiu, metálico aluminiu, metálico aluminiu, metálico aluminiu, metálico aluminiu, metálico aluminiu, metálico aluminiu, metálico алюминиевый, металлик aluminiu, metálico ολουμινού, μεταλλικό ¹ aluminyum, metalik hliníková, metaliza aluminiu, metall aluminiu, metallik	K 75 % + aluminium, metallic 99 leather brown, matt brun cuir, mat lederbrun, mat marrom cuero, mate castanho couro, fosco marrome cuoio, opaco läderbrun, matt nahkanuskea, himmeä läderbrun, mat läbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatnyjak skóra, matowy καφέ δέρματος, ματ deri kahverengi, mat kožené hnědá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	L 25 % weiß, matt 5 white, matt blanc, mat incolore, brillant kleurloos, glansend branco, mate branco, fosco vit, matt valkoinen, himmeä hvít, mat hvít, matt белый, матовый biały, matowy όλυμπιο, ματ beyaz, mat bila, matná fehér, matt színtelen, fényes brezbravna, bleskajoča	M 95 % farblos, glänzend 1 clear, gloss incolore, brillant kleurloos, glansend branco, mate branco, fosco vit, matt valkoinen, himmeä hvít, mat hvít, matt бесцветный, блестящий bezbarwny, błyszczący όλυμπιο, ματ beyaz, mat bila, matná fehér, matt színtelen, fényes brezbravna, bleskajoča	N 5 % + seegrün, matt 48 sea green, matt vert d'eau, mat zeegroen, mat verde mar, mate verde-mar, fosco verde lago, opaco rođ, klar punainen, kirkas rod rod красный czervien κόκκινο, διαυγές kirmizi, şeffaf gölg yesili, mat červená, číra piros, áttetsző brezbravna, bleskajoča	O rot, klar 731 red, clear rouge, clair rood, helder rojo, claro vermelho, claro rosso, chiaro röd, klar punainen, kirkas rod rod красный zelieř morska, matowy πράσινο λίμνης, ματ gölg yesili, mat moská zelená, matná tengerzöld, matt morsko zelena, mat	P silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique platino, metálico prata, metálico prata, metálico argento, metálico silver, metallic silver, metálico zelenej, matná srebro, metálico ασημένιο, μεταλλικό ¹ demir, metalik železná, metaliza vas, metall srebrna, metalik	Q eisen, metallic 91 stahl, metallic coloris fer, métallique ijzerkleur, metallic plata, metálico ferro, metálico ferro, metálico järnfärg, metallic teräksenväriinen, metallikiihto jern, metallak stål, metall серебристый, металлик srebro, metálico ασημένιο, μεταλλικό ¹ stôrpol, metálico demir, metalik železná, metaliza vas, metall železná, metalik



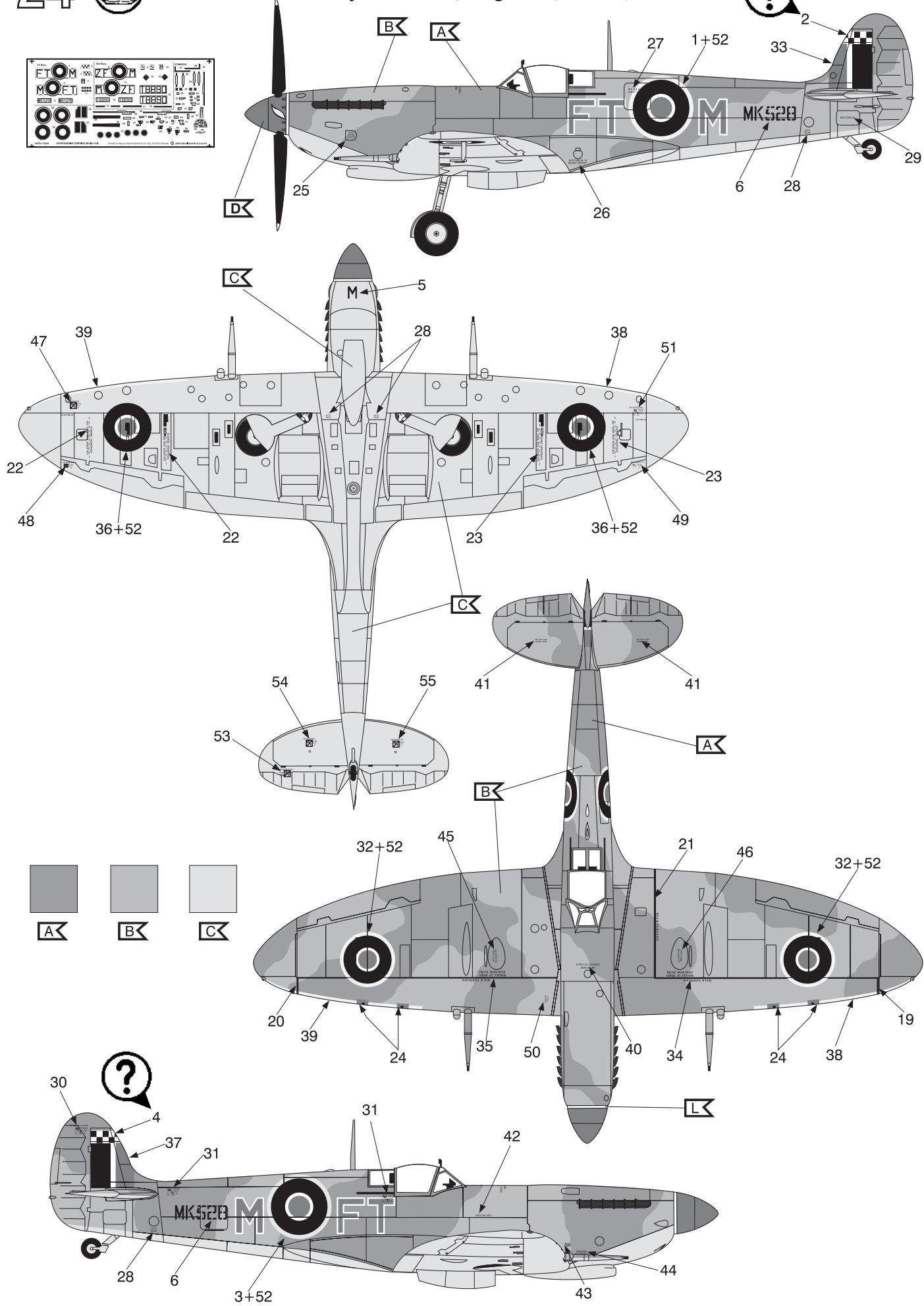
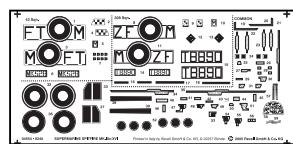




24



Supermarine Spitfire Mk.IXc, No.43 Squadron,
Royal Air Force, Klagenfurt, Austria, June 1945.



25



Supermarine Spitfire Mk.XVI, No.308 (Polish) Squadron "City of Cracow",
Royal Air Force, Varelbusch, Germany, 1945.

